

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

Das Brandopfer

2 צו אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הָעֹלָה

Gebiete Aharon und seinen Söhnen: Dies ist die Weisung des Brandopfers

הוּא הָעֹלָה עַל מִזְבֵּחַ עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר

Dies ist das Brandopfer auf dem Herd, auf dem Altar

die ganze Nacht bis zum Morgen

וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תּוֹקֵד בּוֹ:

und ein Feuer des Altars soll brennen auf ihm

3 וְלִבַּשׁ הַכֹּהֵן מְדוּ בַד וּמְכַנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ,

Und der Priester zieht an seine Leinenkleidung,

und Leinenunterhosen soll er anziehen über seinem Körper

וְהָרִים אֶת־הַדָּשָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ

und aufheben die Asche, das das Feuer verzehren wird,

des Brandopfers auf dem Altar

וְשָׂמוּ אֶצְלַי הַמִּזְבֵּחַ:

und sie legen neben den Altar

4 וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלִבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים

Und seine Kleidung ausziehen, und anziehen andere Kleidung

וְהוֹצִיא אֶת־הַדָּשָׁן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר:

und bringt die Asche hinaus, hin nach draußen, vor das Lager,

hin zu einem reinen Platz

5 וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תּוֹקֵד־בוֹ לֹא תִכָּבֵּה

Und das Feuer auf dem Altar soll brennen auf ihm und nicht ausgehen.

וּבַעַר עָלֶיהָ תִּכְהֶן עֵצִים בַּבֹּקֶר

Und der Priester zündet an Holz am Morgen

וְעָרַף עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים:

und schichten auf ihm das Brandopfer.

Und in Rauch aufgehen lassen auf ihm das Fett des Friedensopfers

6 אֵשׁ תָּמִיד תּוֹקֵד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֵּה:

Das Feuer, fortwährend soll es brennen auf dem Altar.

Nicht soll es ausgehen

Das Speiseopfer

7 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקָּרֵב אֶתְּהָ בְנֵי-אַהֲרֹן לְפָנַי יְהוָה

Dies ist die Weisung des Speiseopfers:

Die Söhne Aharons bringen es vor das Angesicht JHWHs

אֶל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

hin auf die Oberfläche des Altars

8 וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשְׁמֶנֶהּ וְאֵת כָּל-הַלְּבָנָה

Und er hebt ab von ihm als seine Handvoll vom Feinmehl des Speiseopfers und vom Öl
und den ganzen Weihrauch

אֲשֶׁר עַל-הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ רִיחַ נִיחַח אֲזַכְּרָתָה לִיהוָה:

das auf dem Speisopfer ist und läßt es in Rauch aufgehen auf dem Altar,

Ein angenehmer Duft als Gedächtnisopfer für JHWH

9 וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכֵל בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ

und das übrige von ihm dürfen verzehren Aharon und seine Söhne
ungesäuert sollen sie es verzehren am heiligen Ort

בַּחֲצַר אֹהֶל-מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ:

im Vorhof des Zeltes der Offenbarung sollen sie verzehren

10 לֹא תֵאָפֶה חֲמִץ חֶלְקָם נָתַתִּי אֶתְּהָ מֵאֲשִׁי

Nicht soll gebacken werden Gesäuertes.

Ihren Anteil habe ich gegeben, vom Feueropfer

קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא כַחֲטָאת וְכֹאֲשָׁם:

ein hochheiliges ist dies, wie das Sündopfer und das Schuldopfer

11 כָּל-זָכָר בְּבָנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָה חֶק-עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם

alles männliche bei den Söhnen Aharons sollen es verzehren,

ein Gesetz für alle Zeit für eure Generationen

מֵאֲשִׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר-יִנּוּעַ בָּהֶם יִקְדָּשׁ:

von den Feueropfern JHWHs, alles was berührt wird durch sie,
soll heilig sein

Das Ganzopfer

12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

13 זֶה קָרְבַּן אֶהְרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר-יִקְרְיֻבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הַמִּשָּׁח אֹתוֹ

Dies ist das Opfer Aharons und seiner Söhne,
das sie opfern sollen für JHWH am Tag seiner Salbung

עֲשִׂירֵת הָאֵפָה סֵלֶת מִנְחָה תָּמִיד
ein Zehntel des Efa, Feinmehl, ein tadelloses Speisopfer,

מִחֲצִיתָהּ בַּבֶּקֶר . וּמִחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב:
eine Hälfte am Morgen und eine Hälfte am Abend

14 עַל-מַחְבֵּת בַּשֶּׁמֶן תַּעֲשֶׂה מִרְבֵּכַת תְּבִיאָנָה תְּפִינִי מִנְחַת פְּתִים

Auf eine Ofenplatte mit Öl sollst du tun, geröstet werdend,
sollst du bringen Brocken, Speisopferstücke

תִּקְרֵיב רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה:

sollst du aufgehen lassen in Rauch, ein lieblicher Duft für JHWH

15 וְהַפְּהֵן הַמְּשִׁיחַ תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ

Und der gesalbte Priester an seiner Statt von seinen Söhnen soll es tun

חֻק-עוֹלָם לַיהוָה כָּל־לַיִל תִּקְטָר:

ein Gesetz für alle Zeit, für JHWH soll ein Ganzopfer verbrannt werden

16 וְכָל-מִנְחַת כֹּהֵן כָּל־לַיִל תִּהְיֶה לֹא תֹאכַל:

Alle Speisopfer des Priester, ein Ganzopfer soll es sein,
nicht darf verzehrt werden

Das Sündopfer

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

18 דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחֲטָאת

Sage zu Aharon und zu seinen Söhnen: Dies ist eine Weisung des Sündopfer

בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁחַט הָעֹלָה תִּשְׁחַט הַחֲטָאת לִפְנֵי יְהוָה

an dem Platz, an dem geschlachtet wird das Brandopfer,
wird geschlachtet das Sündopfer vor dem Angesicht JHWHs

קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:

ein hochheiliges ist dies

19 תִּכְהֶן הַמְּחַטָּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ תֹּאכְלֶהּ

Der Priester, der das Sündopfer darbringend, soll es verzehren,
am heiligen Ort sollst essen

בְּחֵצֵר אֹהֶל מוֹעֵד:

im Vorhof des Zeltens der Offenbarung

20 כֹּל אֲשֶׁר-יִגַּע בְּבִשְׂרָהּ יִקְדָּשׁ

Alles, was berührt wird durch das Fleisch, soll heilig sein,

וְאֲשֶׁר יִזָּה מִדָּמָהּ עַל-הַבְּגָד

und was gesprengt wird vom Blut an das Kleid

אֲשֶׁר יִזָּה עָלֶיהָ תִּכְבֵּס בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ:

das, was auf ihm gesprengt ist, sollst du waschen am heiligen Ort

21 וְכֵלֵי-חֶרֶשׁ אֲשֶׁר תִּבְשַׁל-בּוֹ יִשָּׁבֵר

und das tönernerne Gefäß, in dem es gekocht wird, wird zerbrochen werden

וְאִם-בְּכֵלִי נִחְשָׁתָהּ בְּשִׁקָּהּ

wenn in einem Gefäß aus Kupfer gekocht worden ist

וּמִרְקָה וְשִׁטְףָהּ בַּמַּיִם:

wird gescheuert und ausgewaschen mit Wasser

22 כֹּל-זָכָר בְּכֹהֲנִים יֹאכְלֶה אֹתָהּ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:

Alles männliche bei den Priestern sollen es verzehren,
hochheilig ist dies

23 וְכֹל-חַטָּאת אֲשֶׁר יִבָּא מִדָּמָה אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד לְכִפּוּר בִּקְדָשׁ

Und alle Sündopfer, deren Blut gebracht wird in das Zelt der Offenbarung,
um die Sühne zu vollziehen

לֹא תֵאָכַל בְּאֵשׁ הַשָּׂרֵף:

nicht darf verzehrt werden, im Feuer soll es verbrannt werden